

## HOW WE WORK

### Culture Mediators

Our goal is to make integration more effective and faster through participation. Our cultural mediators are the best example of this: through the qualification, the participants acquire basic knowledge of intercultural communication, professional interpreting and work as lecturers, which they can use in a variety of ways. By helping and sharing their experience in projects, they become an integral part of a well-functioning society. In addition, qualification is paving the way for a career in education.

### Newcomers

People who arrive new to Germany benefit by our cultural mediators functioning through their own experience as cultural intermediaries. Our training concepts cater for the specific life situations and needs of refugees and migrants in Germany. A coexistence on a common value base is created, value plurality is promoted, and value conflicts are solved constructively.

With the friendly assistance of:



Landeshauptstadt  
München  
**Sozialreferat**



**BrückenBauen**

CULTURE MEDIATION

## CONTACT

### LOCATION MÜNCHEN

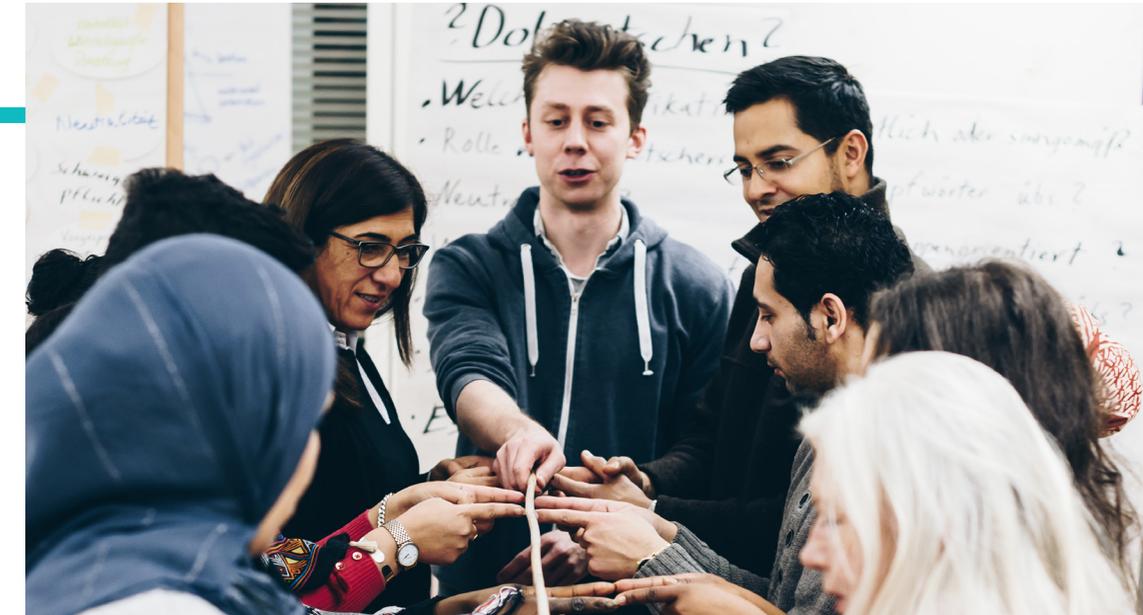
BrückenBauen gUG  
c/o Social Impact Lab  
Balanstraße 73 • Geb. 21B, 3. OG  
81541 München

### LOCATION BERLIN

BrückenBauen gUG  
c/o MACHWERK in der Alten Münze  
Am Krögel 2  
10179 Berlin

**TELEPHONE:** +49 172 8353102

[www.gemeinsam-bruecken-bauen.de](http://www.gemeinsam-bruecken-bauen.de)  
[info@gemeinsam-bruecken-bauen.de](mailto:info@gemeinsam-bruecken-bauen.de)



## WHO WE ARE

---

BrückenBauen gUG is a non-profit organization with the vision to accelerate integration through active involvement in social life and the world of work, and to consolidate a common and well-functioning community of values. For this reason, the knowledge of cultural values should not be taught by German socialized trainers „from above“ but by migrants themselves. Not the Germans but people with migration or flight experience are the experts in orientation in a new home with foreign culture and language. They are the ones who can build bridges between people who have been living in Germany for a long time and those who have recently joined. Because exactly they know both worlds.

## WHAT WE DO

---

### Culture Mediation

Our concept is to train people with flight and migration experience, who have been living in Germany for some time, to become „Cultural Mediators“. They already know how everything works in Germany and speak the German language. But they also know what it's like to be new in Germany, and what challenges this entails. In the four-module qualification for cultural mediators, they learn how to implement their own projects and to work culture-sensitive as an interpreter or lecturer.

### Projects in bi-cultural coaching teams

After completing the qualification, the cultural mediators can help newcomers with their start in Germany in various projects. Our approach is to work in bi-cultural coaching teams: the trained cultural mediators carry out projects together with professional trainers. The cultural mediators can either implement their own ideas or be involved in our projects. Our main topics include women empowerment, entrance into the world of work, school and study in Germany and intercultural learning with children and adolescents.

## OUR CULTURAL MEDIATORS

---

„Through the training, I realized that in my new role as a culturally sensitive language mediator, I have to deal with people differently. Now it is my job to build bridges between my own and the German culture. This role as an intermediary makes me very proud and I am pleased to share my experiences. „ - **Samh, Syria**



„I would have liked so much to help them, because the school system is very different and can be overwhelming. With this project, I want to make it easier for new parents to get started - and thus also to give the children better opportunities. „ - **Halima, Kenya, about her own project „Intercultural Parenting Workshop“ in cooperation with Brücken-Bauen**